

GIONA

Disubidièntzia de Giona

1 – E Babu Mannu aiat relatatu sa paràula sua a Giona, fitzu de Amati, e l'aiat natu:

²«Pesa e vae a sa chitate manna de Nìnive a preicare, ca sa malafatia sua nch'est data fintzas a mie». ³E Giona si fiat pesatu pro si nch'imbergher in Tarsis dae sa cara de su Dòmìne; e fiat falatu a Jope e aiat buscatu unu naviu chi fiat tzucanne a Tarsis, e l'aiat pacatu su nolu e fiat artziatu a supra pro si nch'annare a Tarsis, imberghènnesi dae sa cara de Babu Mannu.

⁴E Babu Mannu aiat pesatu in mare una temporata mala, e su naviu fiat a punta a si facher a cantos. ⁵E sos marineris fiant totu assuconatos e onzunu abocaiat su Deus suo, e nch'imbolaiait a mare su gàrriu pro l'illepiare, e Giona fiat falatu a intro de su naviu e dormiat chi mancu sos tronos nche l'ischitaiait. ⁶E su piloto si li fiat acostiatu e l'aiat natu: «Ma ite ses dorminne chin custu sonnu? Pesa e imprèicati a su Deus tuo; ancu su Deus tuo s'amentet de nois, e gai non morimus!».

⁷E aiant natu unos cantos a sos cumpantzos issoro: «Benite, tiramus a sorte, cherimus ischire pro more de chie nos est assortita custa disaura?». E aiant tiratu a sorte, e fiat bessitu Giona. ⁸Tanno l'aiant natu: «Dàennos a ischire pro more de chie s'est infruscata custa disaura contra a nois? cales sunt sas fainas tuas? de inuve ses, e a inuve ses annane e de cale nazione ses?». ⁹E isse lis aiat natu: «Ebreu so e adoro su Dòmìne Deus de su chelu ch'at fatu su mare e sa terra». ¹⁰E cuddos òmines si fiant isporatos e l'aiant natu: «Ma it'as fatu!». (difatis aiant intesu chi si fiat imberghenne dae cara de su Dòmìne, ca bi lis aiat natu.) ¹¹E l'aiant natu: «Ite ne devimus facher de tene pro chi su mare agabet de s'infruscare contra a nois?». Ca su mare s'infruscaiat e si fiat bullutzanne semper de prus. ¹²E lis aiat natu: «Picàtemi e imbolateminche a mare e su mare l'at a agabare chin s'airu suo contr'a bois, ca da l'isco chi custa temporata mala est bènnita a supra nostra pro neche mea».

¹³E sos òmine fiant a chertu mannu chin sos remos pro nche cromper a terra, ma non bi resessiant ca su mare fiat semper prus bullutzatu e ufratu contr'a issos. ¹⁴A s'ora aiant abochinatu a bia de su Dòmìne nanne: «Dòmìne, in gràtzias, non nos facas morrer pro s'ànima de custu òmine e non nche ghetes a nois sas neches de sàmbene nossente, ca ses tue, o Dòmìne, ch'as fatu cantu as chèrfitu». ¹⁵E aiant picatu a Giona e nche l'aiant imbolatu a mare e su mare a sa dereta si fiat asselenatu. ¹⁶E cuddos òmines aiant inghendratu timoria manna pro Babu Mannu; e aiant paratu bìtimas a su Dòmìne e aiant fatu imprumissas.

Giona in sa bentre de su pische

2 – In su prestante Babu Mannu aiat aprontatu unu bete pische, a tales chi nch'aeret ingullitu a Giona, e Giona fiat abarratu in sa bentre de su pische tres dies e tres notes. ²E dae sa bentre de su pische Giona aiat precatu a su Dòmine.

³E aiat natu:

«In su trumentu meu apo impreicatu a su Dòmine
e isse m'at acumentatu.

In sas intragnas de s'Iferru apo abochinatu
e tue as intesu sa boche mea.

⁴Tue mi nch'as ghetatu a funnu in mesus de su mare
e sas abas si m'ant inghiriatu
e sas unnas e sas caddaritzatas tuas sunt colatas a supra mea.

⁵E aia natu: –Nche so istatu istiritu allargu dae sos ocros tuos,
epuru apo a torrare a bider su tèmpiu santu tuo.

⁶Sas abas si m'ant inghiriatu fintzas a s'ànima;
s'ispèntumu si mi nch'at ingullitu
e su mare at carragliatu sa conca mea.

⁷So pènnitu fintzas a sas raichinas de sos montes;
sas istancas de sa terra si fiant tuncatas ifatu meu pro semper;
ma tue nch'as a leare dae su sagrastu sa vita mea, o Dòmine Deus
meu.

⁸A s'ora chi s'ànima mea fiat in angustia
mi so amentatu de su Dòmine
imbianne a tie sa precatoria mea,
in su tèmpiu santu tuo.

⁹Sos chi fachent funtziones a sa magnosia
perdent su pietu issoro.

¹⁰Ma jeo apo a parare a tie unu sacrificziu chin cànticos de làude,
ap' a torrare sos votos fatos a su Dòmine pro su sarvamentu meu—».

¹¹E su Dòmine aiat datu un'incumannu a su pische, chi nch'aiat bòmbitu a Giona in terra.

Nìnive si cunvertit

3 – E su Dòmine aiat relatatu sa paràula sua a Giona nànneli: ²«Pesa, e vae a sa chitate manna de Nìnive, e inie pòneti a ghetare su bannu chi t'apo a narrer de bannire». ³E Giona si fiat pesatu e fiat annatu a Nìnive, cuforma a sa paràula de Babu Mannu. Nìnive fiat una bete chitate chi bi cheriant tres dies pro la bider totu. ⁴E Giona aiat incumintzatu a intrare a sa chitate sa pri-

ma die de caminu abochinanne e nanne: «Galu baranta dies e Nìnive at a esser derruta!»

⁵E sos de Nìnive aiant crèitu a Deus, e si fiant acordatos a facher unu jeunu, e si fiant vestitos de sacu, dae su prus mannu a su prus minore. ⁶E su contu nche fiat datu a sas uricras de su re de Nìnive, e pesatu chi si nche fiat dae sa trona sua, nch'aiat imbolatu sas vestes de re e si fiat vestitu de sacu e si fiat sèitu a supra de su prùere. ⁷E aiat fatu una grida e aiat ghetatu in Nìnive un'incumannu, dae parte de su re e de sos prìntzipes suos, chi naraiat: «Òmines e animales, voes e erveches non tastent prus nudda, non bessant a pascher e non biant aba. ⁸E si carràglient de sacu òmines e animales, e abòchinent a cantu prus ne potent a bia de su Dòmìne; e onzunu s'imputet de su malu assentu suo e de sas fainas malas operatas dae sas manos suas. ⁹Chie n'ischit chi Deus non si bortet a nois pro nos perdonare, e tratentzat su rajo-lu de s'arrennegu suo e non nos facat morrer!».

¹⁰E Babu Mannu aiat bistu sas fainas issoro, e comente si fiant imputatos de su malu assentu issoro, e n'aiat àpitu dolu; e su male ch'aiat minetzatu de lis facher non l'aiat fatu prus.

Mischintzia de s'òmine e bonucoro de Babu Mannu

4 – E Giona ne fiat dispiàghitu mannu, e chin paràulas annutzatas ²aiat pesatu una precatoria a Babu Mannu e aiat natu: «In gràtzias, o Dòmìne: non l'aia natu jeo canno galu fia in bidde mea? E dae custu mi so impressitu a mi nch'imbergher a Tarsis, ca jeo mi so abitzatu chi tue ses unu Deus de pietu e de misericòrdia, prenu de passèntzia e de dolu e chi perdonas sa malafatia. ³E como, o Dòmìne, picati, in gràtzias, s'ànima mea, ca istimo prus sa morte chi non sa vita!». ⁴E su Dòmìne aiat natu: «E bene fatu ti paret de t'annutzare goi?».

⁵E Giona fiat bessitu dae sa chitate e si fiat assentatu a bia de s'impud-dile de sa chitate e inie s'aiat fatu un'umbrache e si bi fiat sèitu a s'umbra, arreanne de bider cantu fiat cumbinatu in sa chitate. ⁶E su Dòmìne aiat amaniatu un'èdera chi fiat crèschita arta a supra de sa conca de Giona pro li facher umbra a conca e pro li parare su sole, ca incumintzaiat a patire su calore; e Giona aiat intesu unu disgràviu mannu pro more de cudda èdera.

⁷Ma Babu Mannu aiat aprontatu pro sa die ifatu, a s'arvorinu, unu mer-me, chi s'aiat rosicatu s'èdera e l'aiat fata sicare. ⁸E bessitu su sole, su Dòmìne aiat cumannatu chi s'esseret pesatu unu ventu caente e udditu, e su sole irrajaiaat a supra de sa conca de Giona chi fiat afocanne e si disitzaiaat sa morte e istaiat nanne: «Mentzus diat esser pro mene morrer chi non biver!».

⁹E Babu Mannu aiat natu a Giona: «Cosa bene fata ti paret de t'annutzare goi pro more de un'èdera?». L'aiat torrato: «Apo rejone de m'annutzare, mi mancat petzi sa morte!». ¹⁰E su Dòmìne aiat annantu: «Tue, pro un'erva chi non t'est costata gadda peruna e no as fatu crescher, chi in una note est naschita e in una note est morta, ses in dolèntzia: ¹¹e jeo non mi

dia increscher de una chitate manna che a Nìnive, in uve b'at prus de chentvintimitza pessones chi non conoschent cale est sa manu justa e cale sa manca, e animales chene contu?».